

Stars (Liza Lehmann – Robert Louis Stevenson)

The lights from the parlour and kitchen shone out through the blinds, and the windows and bars; and high overhead, and all moving about, there were thousands and millions of stars.

There ne'er were such thousands of leaves on a tree, nor of people in church or the park, as the crowds of the stars that looked down upon me, and that glittered and winked in the dark.

The Dog, and the Plough, and the Hunter and all, and the star of the Sailor, and Mars, these shone in the sky and the pail by the wall would be half full of water and stars. They saw me at last and they chased me with cries, and they soon had me packed into bed, but the glory kept shining, and bright in my eyes, and the stars going round in my head, the stars kept going round in my head.

Las luces del salón y de la cocina brillaban a través de las persianas, las ventanas y las rejas; y en lo alto y moviéndose constantemente, había miles y millones de estrellas. Nunca hubo tantos miles de hojas en un árbol, ni tanta gente en la iglesia o en el parque como la multitud de estrellas que me miraban desde arriba y que relucían y parpadeaban en la oscuridad.

Sirius, la Osa Mayor, Orión y todas, y la Estrella del Sur, y Marte, brillaban en el cielo y el cubo junto a la pared tenía tanta agua como estrellas. Al final me vieron y me persiguieron a gritos y pronto me obligaron a meterme en la cama, pero el esplendor siguió brillando y luminoso en mis ojos, y las estrellas giraban en mi cabeza, las estrellas seguían girando en mi cabeza.